

# PHILAPL ORLEANS

BULLETIN  
D'INFORMATION  
DE L'ASSOCIATION  
PHILATELIQUE  
DU LOIRET  
ASSOCIATION FÉDÉRÉE  
N° 70 - XIX

**PHILATELIE – HISTOIRE POSTALE- CARTOPHILIE – ERINNOPHILIE –  
TIMBRES FISCAUX**

35 faubourg Madeleine 45000 ORLEANS Tél : 02 38 54 41 79 Mail : phila.assocloiret@laposte.net

Site Internet : <http://www.philatelieorleans.org>

**AVRIL 2022**

*Le plus fructueux de tous les arts  
est l'art de bien vivre (Cicéron)*

**Numéro 245**

## SOMMAIRE

-L'éditorial du Président : B.Jutteau

-Petites annonces

-Vie de l'APL

### Articles :

-La philatélie, les sceaux & les symboles des 50 états des Etats-Unis par G.Choquin (8)

-Cachets d'expositions philatéliques des années 1940/1946

-Les plébiscites d'Allenstein et de Marienwerder par B.Jutteau (1)

-300 ans d'hydrographie française par Jean Louis Quémar (1)

-Le timbre « Paul Langevin » de Mazelin par Didier Delay

-Les cartes postales des gares du chemin de fer du Soudan par B.jutteau

-150<sup>e</sup> anniversaire de la naissance de la poétesse ukrainienne Lessia UKRAÏNKA par Jaroslava Josypyszyn

## REUNIONS

-9 Avril : conférence : les timbres sur le basket par C.Boyla

-23 Avril :Présentation : « les Cursives »

**-4/5 au 8 Mai : Fêtes de Jeanne d'Arc**

-14 Mai:conférence Didier Delay:Les timbres de Jules Ferry de 1951 & 1981

-28 Mai : présentation:Cartes postales des colonies

-11 Juin : conférence : Gérard Vergnolles

-25 Juin : présentation:Premiers vols de poste aérienne

-9 Juillet : conférence: la Transcarpatie ou la valse des nationalités par B.Jutteau

-23 Juillet : présentation:Lettres des bases antarctiques et arctiques

**(Je rappelle que les jours de réunions avec présentation sont faits pour que chaque membre apporte ses propres pièces)**



Lettre d'Olivet à Bleret du 23 octobre 1832.

Une femme demande à monsieur le maire de Bleret si le sieur Jean Duprat est toujours maître tonnelier dans sa commune, car elle n'a aucune nouvelle de son mari depuis plusieurs mois.

Nous n'avons pas la réponse !!!!



Les réunions de l'Association Philatélique du Loiret se tiennent salle de l'ASELQO 18 Allée Pierre Chevallier à Orléans les 2<sup>ème</sup> et 4<sup>ème</sup> samedi du mois à partir de 14 heures

EDITORIAL Chers Amis

Depuis que l'humanité existe, des peuples et des nations ont envahi ou essayer d'envahir et d'anéantir le peuple ou la nation voisine. Tout ceci avec son lot de cortèges de destructions, de morts et d'exils de populations obligées d'abandonner leurs habitations et leurs racines.

Depuis trois quarts de siècle, l'Europe était à peu près en paix sur son territoire. De vieilles rancunes historiques, impérialistes et expansionnistes ont fait éclater ce fragile équilibre.

L'histoire essaie peut-être de nous permettre de comprendre le pourquoi de ce drame.

La Rous Kiévienne est antérieure de plusieurs siècles à la Russie Moscovite. Et depuis plusieurs siècles l'Ukraine (avec des frontières fluctuantes) a été une province de l'Empire russe et puis une République socialiste à l'intérieur de l'Empire soviétique. Seulement 3 années d'indépendance (1919 à 1921) et un peu plus de 30 ans depuis l'éclatement de l'empire soviétique en 1991.

L'attraction de l'Ukraine vers l'Europe de l'ouest et son système démocratique, aussi imparfait qu'il soit, irrite le Grand Frère russe au point de déclencher une guerre dont on connaît le début mais ni la durée et ni le déroulement. Comme toute guerre celle ci engendre des bouleversements dans la vie courante et évidemment, pour ce qui concerne notre passion, dans la poste.

La poste ukrainienne tente d'assurer au mieux son service public. Les techniques modernes des réseaux sociaux sont, pour une fois, utilisés à bon escient. Sur son compte « facebook » elle diffuse ses informations au fur et à mesure de la situation.

Il serait cynique de dire que la philatélie et l'histoire postale sont plus intéressantes pour les philatélistes quand les temps sont troublés. Mais regardez notre intérêt pour la période de la guerre de 70, pour la période de la Libération en 1944/45 et bien d'autres. Cela est, hélas, réel.

Nous espérons tous que l'époque dramatique actuelle que vit l'Ukraine et avec des répercussions sur nos sociétés sera brève, mais qu'elle nous apporte aussi de belles pépites philatéliques.

Gardons le moral. Amitiés à tous. B.Jutteau (2 avril 2022)



Bulletin d'informations de l'Association  
Philatélique du Loiret  
Revue interne réservée aux adhérents de l'APL  
Rédacteur en chef : Bernard Jutteau  
Administration : Louise Bertaux  
Bernard Jutteau. Mail : [b.jutteau@laposte.net](mailto:b.jutteau@laposte.net)  
Reproduction sous réserve d'autorisation écrite

Président : Bernard Jutteau  
35 Faubourg Madeleine  
45000 Orléans  
Tél 02 38 54 41 79  
06 87 43 53 85

Secrétaire : Louise Bertaux  
[louise.beriaux@laposte.net](mailto:louise.beriaux@laposte.net)

Trésorier :  
Jean Louis Grossi: [jlgrossi@orange.fr](mailto:jlgrossi@orange.fr)  
Trésorier adjoint : Gérard Vergnolles

Service nouveautés et fournitures :  
Xavier Silie  
55 rue de Vauquois  
45000 Orléans  
[xavier.silie@gmail.com](mailto:xavier.silie@gmail.com)

Service circulations :  
Roger Carpentier  
[roger.carpentier@free.fr](mailto:roger.carpentier@free.fr)  
Etienne Hémond :  
[ehmond.phila@neuf.fr](mailto:ehmond.phila@neuf.fr)

Bibliothèque : Cengyz Boyla  
& Franck Peron-Brion

Site internet : Nicolas Chevalier



Prévision d'émission du prochain  
timbre ukrainien avec comme  
légende :

« Bateau russe, va te faire f..... »

La lettre V (tarif des lettres  
intérieures) pose problème.

On trouve cette lettre sur des chars  
russes !!!!

## PETITES ANNONCES

Recherche documents possédant cachets privés ronds de Bourges émis à l'occasion : meeting aviation des 20 au 25 octobre 1910 ; meeting aviation des 25 septembre au 6 octobre 1912. Faire offre à Mr Parent jacques lors des réunions de l'APL ; courriel [jacquescoeurparent@orange.fr](mailto:jacquescoeurparent@orange.fr)  
Tèl 02 38 63 29 59 ; 17 allée des vignes 45590 St Cyr en Val.

Recherche lettres et CP françaises et étrangères avant et après TP, avec ou sans TP au détail ou en lot pour achat ou échange. Spécialisé marques postales et franchise militaire. Contact G.Vergnolles aux réunions ou 02 38 63 36 98.

Recherche timbres de Saint Pierre et Miquelon et plis affranchis avant 1958. Faire offre à Bruno Lefebvre aux réunions ou [bruno.lefebvre29@laposte.net](mailto:bruno.lefebvre29@laposte.net)

Recherche cartes postales du Maroc, période 1905/1925, en FM avec oblitération postale et cachet militaire.

Recherche timbres neufs des postes locales du Maroc  
Recherches cartes postales sujet « tramways de Sologne » (gare ou train) de préférence ayant voyagé avec oblitération ambulante. Faire offre à Roger Carpentier par mail : [roger.carpentier@free.fr](mailto:roger.carpentier@free.fr) Ou aux réunions

A vendre : détaille collection de France « neuf sans charnière » des origines à 2000 inclus. Prix intéressants. S'adresser Jacques Cavalier au 02 38 56 21 65 ou aux réunions

Vends collections : Monaco, Allemagne, Luxembourg, Europa, Nations Unies dans des classeurs.

Vends lots : Japon, Pologne, Hongrie, Taïwan.

Vends années complètes neuves : de 1987 à 2000, Andorre français, SPM, Polynésie, Wallis et Futuna ; de 1977 à 2013 pour les TAAF.

Contactez Charles Galotte aux réunions ou mail [charles.galotte@gmail.com](mailto:charles.galotte@gmail.com)

Vends série de 22 timbres fictifs avec la mention « sans valeur ». Voir Serge Barbier au 02 38 74 94 19

**N'oubliez pas de confier vos annonces à Nicolas Chevalier qui les fera paraître sur le site internet de l'APL.**  
[postmaster@philatelieorleans.org](mailto:postmaster@philatelieorleans.org)

## Adhérents

Nouveaux adhérents :

-Mr Herminio de Castilla N°1433

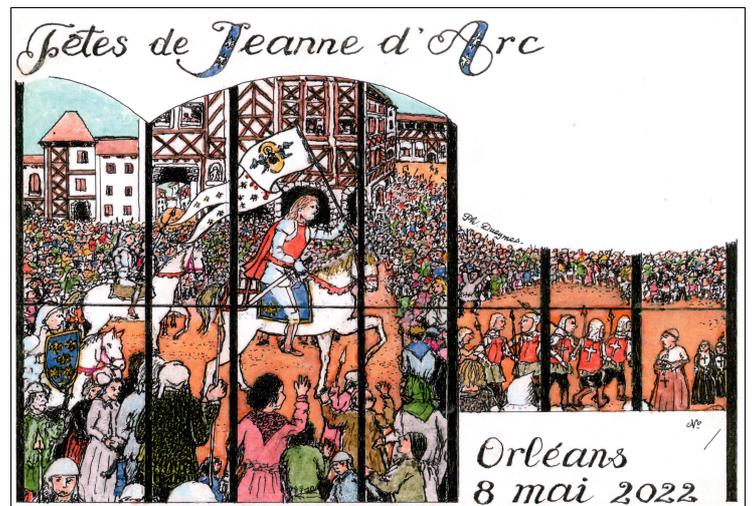
-Mr Jean Pierre Laude N°1434

Décès

-Bernard Pellissier



Pour les Fêtes de Jeanne d'Arc 2022 l'APL émettra 2 timbres et deux cartes postales avec un bureau temporaire



Carte dessinée par Philippe Dueymes



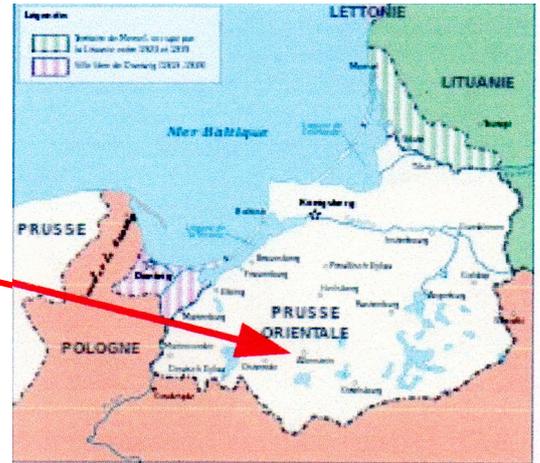
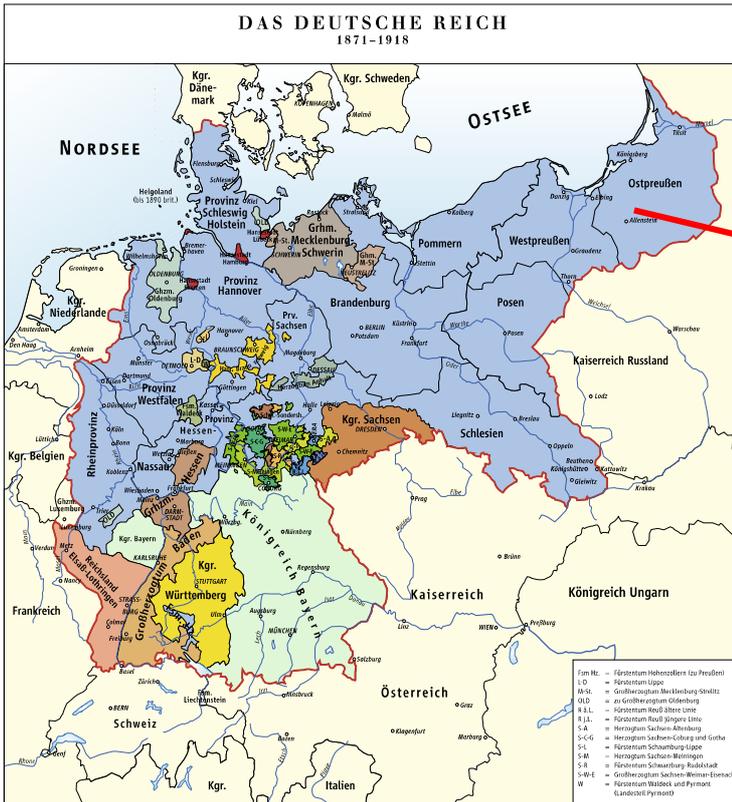
Vide armoires du 26 février 2022



# Plébiscites d'ALLENSTEIN & de MARIENWERDER

(Articles 94 & 95 du Traité de Versailles)

Par Bernard JUTTEAU



La Prusse Orientale est une province allemande qui fit partie du Royaume de Prusse de 1773 à 1824 et de 1878 à 1918 ; puis de l'Etat Libre de Prusse de 1919 à 1945. Situé au bord de la mer Baltique, entre la Vistule et le Niémen, sa capitale était la ville de Königsberg (aujourd'hui Kaliningrad).

Après la première guerre mondiale son territoire fut réduit par la création du territoire de Memel et transformée en enclave allemande par la création du corridor de Dantzig.

D'après les articles 94 & 95 du Traité de Versailles, certains territoires de cette région devaient se prononcer par plébiscite sur leur rattachement à l'Allemagne, à la Pologne ou à la Lituanie :  
Memel, Marienwerder et Allenstein.

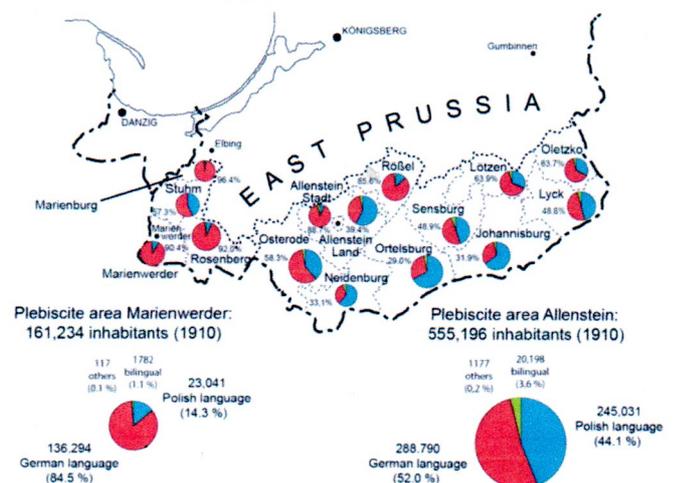
Cet article a pour sujet les territoires d'Altenstein et de Marienwerder pendant la période de l'arrivée de la commission interalliée jusqu'à la tenue du plébiscite.

Le Traité de Versailles avec l'Allemagne a été signé le 28 juin 1919 et la Conférence de la Paix prend fin le 20 janvier 1920.

Les zones du plébiscite sont placées sous l'autorité de deux commissions inter-alliées de 5 membres, désignés par les principaux alliés et par la Société des nations. Les troupes britanniques et italiennes sous le commandement de ces commissions arrivent dès le 12 février 1920. Les troupes régulières allemandes ont déjà quitté ces territoires. Les administrations civiles et municipales restent sous l'autorité allemande qui est responsable devant la commission.

Le Traité définit la zone du plébiscite pour Allenstein : de la frontière nord et ouest du gouvernement d'Altenstein jusqu'à la jonction avec la frontière entre les districts d'Oletzko (aujourd'hui Olecko) et de Angerburg (aujourd'hui Wegorzewo). Puis la frontière nord, du district d'Oletzko jusqu'à la jonction avec l'ancienne frontière de la Prusse orientale. 555 000 habitants dont 52% de langue allemande et 44% de langue polonaise.

Mother language according to districts (census of 1910)  
(Percentage of German-speakers in percent numbers. Results are rounded to the first digit the size of the circles corresponds to the number of inhabitants)



# ALLENSTEIN

Le président de la commission interalliée et président de la commission du plébiscite pour Allenstein est l'anglais, Mr Ernest Rennie ; le commissionnaire français est Mr Couget ; l'italien le marquis Fracassi, sénateur ; et Mr Marumo pour le Japon. Suivant les termes du protocole, le gouvernement allemand envoie le commissaire Wilhem von Gayl. La police locale est placée sous les ordres de deux officiers britanniques : le lieutenant colonel Bennet et le major David Deewis.

La commission arrive le 14 février 1920.

Jusqu'au 3 avril 1920, date de l'émission de la première surcharge on peut trouver des lettres affranchies avec des timbres allemands sans surcharges.

Le 3 avril 1920 est émise une série de 14 timbres du type allemand « Germania » surchargés

sur 3 lignes : « **PLEBISCITE OLSZTYN ALLENSTEIN** ».

La surcharge a été faite à Berlin par l'Imprimerie d'Etat.

Des Entiers Postaux à 10, 15 & 20 pfennig ont également été surchargés.



Entier postal de 10 pfennig surchargé affranchi à 30 pfennig avec complément d'affranchissement.

Partie d'Allenstein à destination de Brême.

30 pfennig est le tarif du 6 mai 1920 de la carte postale pour l'intérieur.

Cette carte est oblitérée du 16 août, soit un mois après le plébiscite.

Lettre recommandée par  
expres de **Bischofstein**  
(**Kreiss RÖSSEL**)

du 4 juin 1920 à  
destination de  
**Düsseldorf.**

Affranchie avec les huit  
premiers timbres de la  
série, cette lettre est  
philatélique



# ALLENSTEIN



Lettre recommandée du  
23 avril 1920 de  
Sensbourg à Königsberg.  
Affranchie à 50 pfennig  
du tarif de la lettre  
recommandée de -20  
grammes pour l'intérieur.  
Arrivée le même jour à  
Königsberg



Carte postale  
de  
Bischofsburg  
Du 19 mai  
1920  
Affranchie à  
20 pfennig



Lettre recommandée de  
Sensbourg à Königsberg  
du 21 avril 1920.  
Même destinataire que la  
lettre ci dessus.  
L'expéditeur est un libraire,  
marchand d'articles d'art et  
de papeterie : Mr J. Patz

Gültig	bis 5.5.1920			ab 6.5.1920	
Gegenstand	Inland	Luxemburg, Österreich, Tschechoslowakei und Ungarn	übriges Ausland	Inland sowie Danzig, Luxemburg, Memel, Österreich, Ungarn und Westpolen (abgetretene Gebiete)	übriges Ausland
Postkarten					
Ortsverkehr .....	10	—	—	30	—
Fernverkehr .....	15	15	15	30	40
Briefe					
Ortsverkehr					
bis 20 g .....	15	—	—	40	—
bis 250 g .....	20	—	—	60	—
Fernverkehr					
bis 20 g .....	20	20	30	40	80
bis 250 g .....	30	30	—	60	—
jede weiteren 20 g .....	—	—	20	—	60

Gültig	bis 5.5.1920			ab 6.5.1920	
Gegenstand	Inland	Luxemburg, Österreich, Tschechoslowakei und Ungarn	übriges Ausland	Inland sowie Danzig, Luxemburg, Memel, Österreich, Ungarn und Westpolen (abgetretene Gebiete)	übriges Ausland
Drucksachen					
bis 50 g .....	5	5	—	10	—
bis 100 g .....	10	10	—	20	—
bis 250 g .....	20	20	—	40	—
bis 500 g .....	30	30	—	60	—
je 50 g .....	—	—	5	—	20
Einschreibgebühr .....	30	30	30	50	80
Eilgebühr .....					
Ortsbestellbezirk .....	50	40	40	100	100
Landbestellbezirk .....	100	—	—	200	—

En mai & Juin sont émis 14 timbres de la même série allemande avec une autre surcharge : Dans un ovale on trouve le texte suivant : à l'intérieur  
« **TRAITE DE VERSAILLES Art. 94 & 95** »  
et dans la couronne :  
« **Commission d'administration et de plébiscite, Olsztin Allenstein** »



Lettre recommandée de Schwentainen (Kreiss Ortelsburg)  
Du 10 juin 1920 à destination de Leipzig. Affranchie à 1 M 25, c'est une lettre philatélique. L'affranchissement aurait du être de 90 pfennig du tarif du 6 mai 1920.

# ALLENSTEIN

Lettre recommandée d'Allenstein à Königsberg du 20 juillet 1920 ; soit 9 jours après le plébiscite. Affranchie à 90 pfennig, tarif du 6 mai 1920. Arrivée le même jour à Königsberg



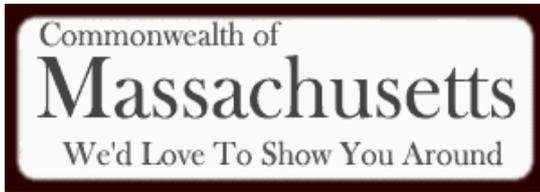
Lettre recommandée philatélique de Rössel à Bischdorf (toutes deux dans le Kreiss de Rössel). Affranchie avec sept timbres de la deuxième série surchargée et oblitérée du jour du plébiscite ; le 11 juillet 1920

Lettre recommandée chargée de Bischofstein à Berlin du 6 mai 1920 ; Affranchie à 1 mark 40 le premier jour du deuxième tarif de la période de la commission.



# La philatélie, les sceaux & les symboles des 50 états des Etats Unis

par G.Choquin (8)



1602 : Bartholomew Gosnold visite la baie de Massachusetts et nomme le Cap Code

1614 : John Smith explore la côte et la nomme : Nouvelle Angleterre

1620 : le Mayflower arrive à Boston

1788 : rejoint l'Union comme 6ème état.

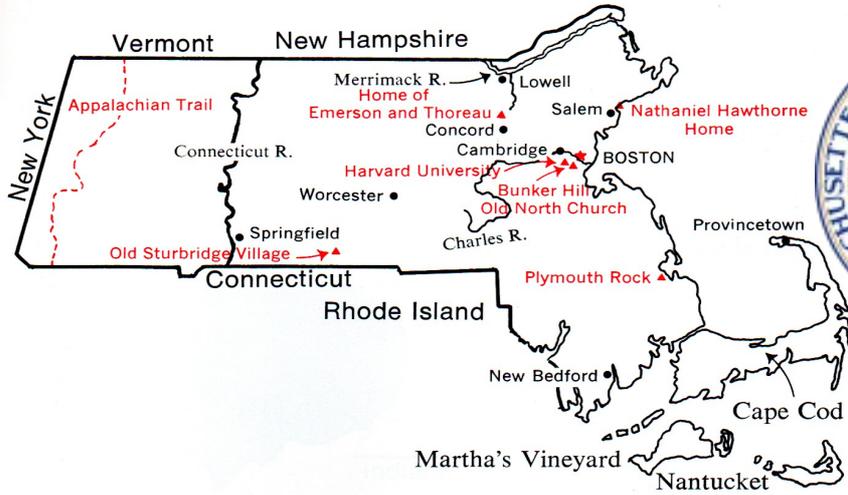
1796 : John Adams élu 2ème président des USA

1824 : John Q. Adams élu 6ème président des USA

1960 : John F. Kennedy élu 35ème président des USA

Superficie : 20 300 km<sup>2</sup>

Population : 6 350 000 habitants



Citation de Benjamin Franklin



Les 120 pèlerins du Mayflower débarquèrent en 1620 et fondèrent le premier établissement à Plymouth. De nombreux puritains anglais s'installèrent dans la colonie (charte de 1629) établissant un régime théocratique et parfois persécuteur. Boston prit la tête du mouvement d'indépendance. L'Angleterre pénalisa les colonies américaines par un droit sur le thé. Boston se révolta . La municipalité exhorta la population à se passer de thé. Une manifestation populaire ayant eu lieu dans les rues, les soldats anglais tirèrent et firent quatre morts. C'est ce que l'on appela le « Massacre de Boston » en 1770. En 1773 un navire chargé de thé arriva au port. Des jeunes gens, déguisés en indiens, s'emparèrent du bateau et jetèrent la cargaison à la mer. On appela cette action la « Boston Tea Party ». De même des volontaires avaient juré de prendre les armes au premier appel en une minute d'où leur nom « Minute Men ». Le 18 avril 1775, le général commandant les troupes anglaises à Boston envoya la troupe prendre la poudrière de Concord. Les Minute Men prévenus par le patriote Paul Revere firent face aux Anglais à Lexington. Ce fut le début d'une guerre qui dura huit ans et se termina par l'indépendance qui fut signée à Boston. Capitale Boston



La Mésange à tête noire



La Baleine franche



L'Epigée rampante



L'orme d'Amérique

Le MAYFLOWER



MASSACHUSETTS BAY



DEBARQUEMENT des PELERINS



**CONCORD**



Les premiers émigrants allemands arrivèrent à Concord en 1763.

**La CLOCHE de la LIBERTE**



**CAMBRIDGE**



George Washington y prend le commandement des troupes des « Insurgeants » en juillet 1775, face à l'actuel Harvard College.

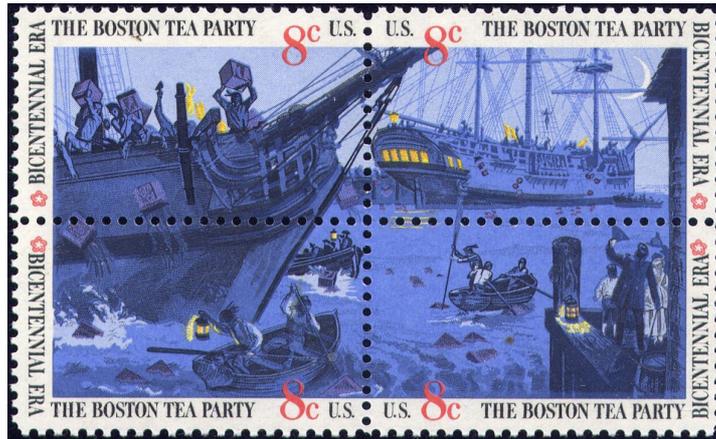
**LEXINGTON**



La bataille de Lexington-Concord eut lieu le 19 avril 1775



**BOSTON TEA PARTY**



**BOSTON**



Eglise de la Trinité



Independance Hall



Le capitol



Ancien édifice d'Etat



Vieille église de Boston



Terrain de Baseball de Fenway Park



**BUNKER HILL**



Les patriotes vainquirent les Anglais à Bunker Hill près de Charleston le 17 juin 1775.



**SALEM**

**EASTHAM**



Moulin à vent de 1793



Le Credit Union y fut fondé en 1923

**LINCOLN**



La maison de l'architecte Walter Gropius

**Benjamin FRANKLIN**



Né à Boston en 1706, mort en 1790 à Philadelphie. Mémorialiste et pamphlétaire, inventeur du paratonnerre, premier Postmaster des Etats Unis, il négocia avec les Anglais, en compagnie de John Jay et John Adams. Il fut l'un des signataires de la Constitution.

**John ADAMS**



Homme d'Etat né à Quincy en 1732, mort à Quincy en 1826. Avocat, il contribua aux deux Congrès (1774-1775) à la rédaction des manifeste et proclamation d'indépendance avec Jefferson. En 1785 il devient le premier ambassadeur des Etats Unis auprès du roi George III A son retour il participe à la rédaction définitive de la Constitution et fut élu vice-président des Etats Unis sous George Washington en 1788 et 1792. Il lui succéda comme deuxième Président (1797-1801). Battu par Jefferson en 1800, il se retira de la vie politique.

**Jan Ernest MATZELIGER**

**Nathaniel HAWTHORNE**



Né à Salem en 1804, mort en 1864 à Plymouth (New Hampshire). Il fut un romancier puritain.



Né en 1862 à Paramaribo (Surinam), mort à Lynn en 1889. Il inventa une machine pour la fabrication des chaussures.

**Paul REVERE**

Né à Boston en 1735, mort en 1818 à Boston. Patriote, il participa à la bataille de Lexington. Fondateur d'argent il fut agent de liaison entre New York et Boston.



**Susan Brownell ANTHONY**

Née à West Grove Adams en 1820, morte en 1906 à Rochester (N.Y.). Elle fut la présidente du 'National American Women Suffrage Association'



**John Singleton COPLEY**



Né à Boston en 1738, mort à Londres (Angleterre) en 1815. Peintre, certaines de ses œuvres se trouvent au musée de Boston.

**Edgar Allan POE**



Né à Boston en 1809, mort en 1849 à Baltimore. Ecrivain méconnu de ses compatriotes, il fut révélé en Europe par ses traductions de Baudelaire.

**Samuel Finley Breese MORSE**



Né à Charleston en 1791, mort en 1872 à New York. Peintre il inventa le télégraphe électrique qui port son nom. Il établit en 1844 une ligne entre Washington et New York

**Eli WHITNEY**



Né en 1765 à Westboro, mort en 1825 à New Haven (Connecticut). Il inventa l'égraineuse à coton

**Elias HOWE Jr**



Né en 1819 à Spencer, mort en 1867 à Brooklyn, il inventa en 1846 une machine à coudre.

**Charles William ELLIOT**



Né à Cambridge en 1834, mort en 1926 à Northeast Harbor (Maine). Il fut le président de Harvard University

**Mark HOPKINS**



Né en 1802 à Stockbridge, mort en 1887 à Williamstown. Il présida le William College of Massachusetts pendant 36 ans

**James Russel LOWELL**



Né à Cambridge en 1819, mort en 1891 à Elmwood. Il fut poète et diplomate.

**John Greeleaf WHITTIER**



Né en 1807 à Haverhill, mort en 1892 à Hamton Falls. Poète et abolitionniste.

**Luther BURBANK**



Né à Lancaster en 1849, mort à Santa Rosa (Cal.) en 1926. Scientifique horticole.



**John Quincy ADAMS**

Homme d'Etat, fils de John Adams, né à Quincy en 1767, mort en 1848 à Washington. Secrétaire d'Etat du président Monroe de 1818 à 1825, il mena de remarquables négociations avec l'Espagne au sujet de la Floride. Il devint le sixième Président et se heurta au parti démocrate rajeuni.

**Salem POOR**



Né à Cambridge en 1747, Noir libre, patriote il fut tué à la bataille de Bunker Hill en 1775.

**Oliver Wendell HOLMES**



Né à Cambridge en 1843, mort en 1935 à Washington. Juge adjoint à la Cour Suprême

**Horace MANN**



Né en 1796 à Franklin, mort en 1869 à Yellow Spring (Ohio), il fut secrétaire du 'Board of Education' et fonda la première école normale des Etats Unis.

**Lucy STONE**



Née à West Brookfliel en 1818, morte en 1893 à Boston. Féministe et abolitionniste.

**Henry KNOX**



Né à Boston en 1750, mort en 1806 à Thomastown (Maine). Général et homme d'Etat lors de la Révolution.



**John CHAPMANN dit Johnny APPELSEED**

Né à Leominster en 1774, mort à Fort Wayne (Indiana). Arboriculteur il planta les pommiers en Ohio, Pennsylvanie et Indiana..

**Sylvanus THAYER**



Né à Braintree en 1785, mort en 1872 à Braintree. Général, éducateur il est appelé le 'Père de West Point'

**Samuel Pierpont LANGLEY**



Né à Roxbury en 1834, mort en 1906 à Aiken (Caroline du Sud). Astronome et physicien, ses travaux se rapportent au domaine infrarouge du spectre solaire. Il construisit un aéroplane qui lui permit de faire plusieurs vols en 1896

Abigail ADAMS



Née en 1744 à Weymouth, morte en 1818 à Quincy. Epouse de John Adams



(5)

Francis De Sales OUIMET



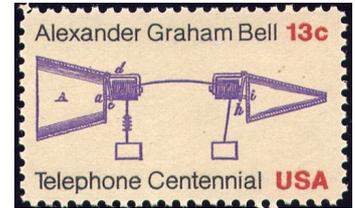
Né à Brookline en 1893, mort à Newton en 1967. Premier vainqueur de l'U.S. Open de golf en 1913.

Horacio ALGER



Né en 1832 à Chelsea, mort en 1899 à Natick. Ecrivain

Alexander Graham BELL



Né en 1847 à Edimbourg (Ecosse), mort en 1922 près de Braddock (Canada). Inventeur et physicien, professeur de physiologie à Boston, il aboutit en 1876, en tentant de faire entendre des sourds, à l'invention du téléphone, mais sa priorité fut contestée.

Mary Mason LYON



Née à Buckland en 1797, morte en 1849 à South Hadley. Educatrice, elle fonda et organisa les collèges d'Etat

Né à Brookline en 1893, mort à Newton en 1967. Premier vainqueur de l'U.S. Open de golf en 1913.

Né en 1832 à Chelsea, mort en 1899 à Natick. Ecrivain

John HARVARD



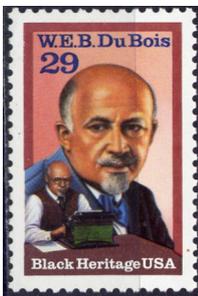
Né à Stratford upon Avon (Angleterre) en 1607. Notable, il légua sa fortune et sa bibliothèque au Collège du Massachusetts à Cambridge qui en reconnaissance prit le nom de Harvard University. Il est mort en 1638 à Cambridge aujourd'hui Newton.

Francis PARKMAN Jr



Né en 1823 à Boston, mort en 1893 à Jamaica Plains. C'est l'un des plus grands historiens américains.

William Edward Burghard DU BOIS



Né en 1868 à Great Barrington, mort en 1968 à Accra (Ghana). Ecrivain noir, il fut un défenseur des Droits de l'Homme.

Ann Mansfield SULLIVAN-MACY



Née en 1866 à Feeding Hill, morte en 1936 à Forest Hill (N.Y.). Elle enseigna aux sourds et aveugles avec Helen Keller.

Paul Dudley WHITE



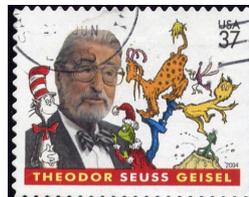
Né à Roxbury en 1886, mort en 1973 à Boston. Médecin spécialiste en cardiologie

John Fitzgerald KENNEDY



Né en 1917 à Brookline, mort assassiné à Dallas (Texas) en 1963. Homme politique, blessé lors de la guerre du Pacifique (1942-45). Elu à la chambre des Représentants puis sénateur du Massachusetts, il fut élu 35ème Président (1961-63). Il fut assassiné par Lee Harvey Oswald.

Theodor SEUSS GEISEL



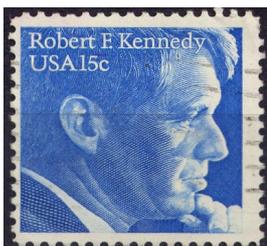
Né en 1904 à Springfield, mort en 1991 à San Diego (Cal.) Ecrivain d'ouvrages pour enfants.

Leonard BERNSTEIN



Né à Lawrence en 1918, mort en 1990 à New York. Chef d'orchestre et compositeur entre autre de 'West Side Story'

Robert Francis KENNEDY



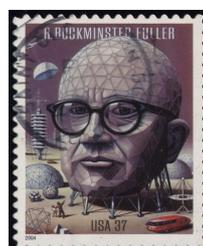
Né à Brookline en 1925, mort à Los Angeles en 1963. Frère du président J.F. Kennedy, attorney général, il fut assassiné à son tour par Shiran Shiran, alors qu'il venait d'avoir l'investiture à la présidence.

Arthur FIEDLER



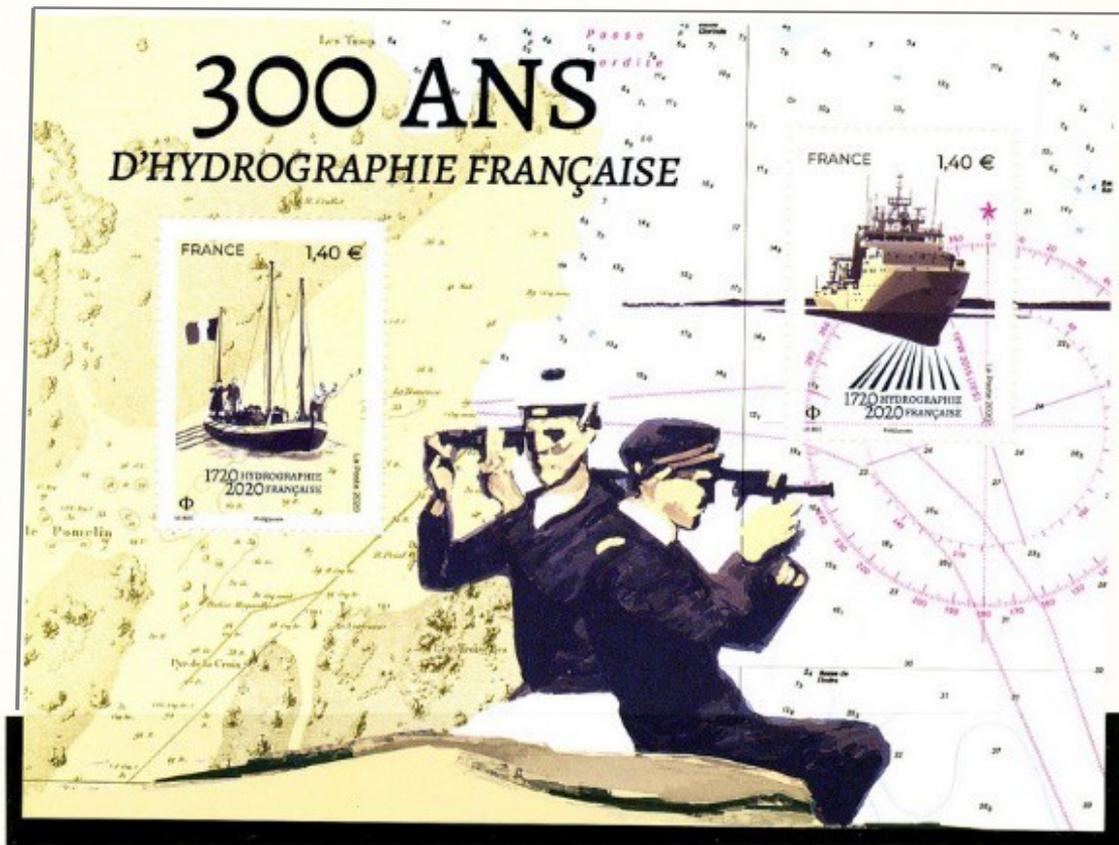
Né à Boston en 1894, mort en 1979 à Brookline. Il fut en 1930 le directeur du 'Boston Pop Orchestra'

Richard Buckminster FULLER



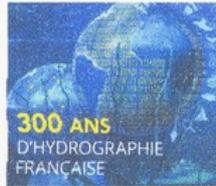
Né à Milton en 1895, mort en 1983 à Los Angeles. Ingénieur, architecte et écrivain.

Par Jean Louis QUEMAR



L'auteur de l'étude, midship sur l'*Amiral Mouchez* effectuant un relèvement sur l'île d'Alboran en juin 1961

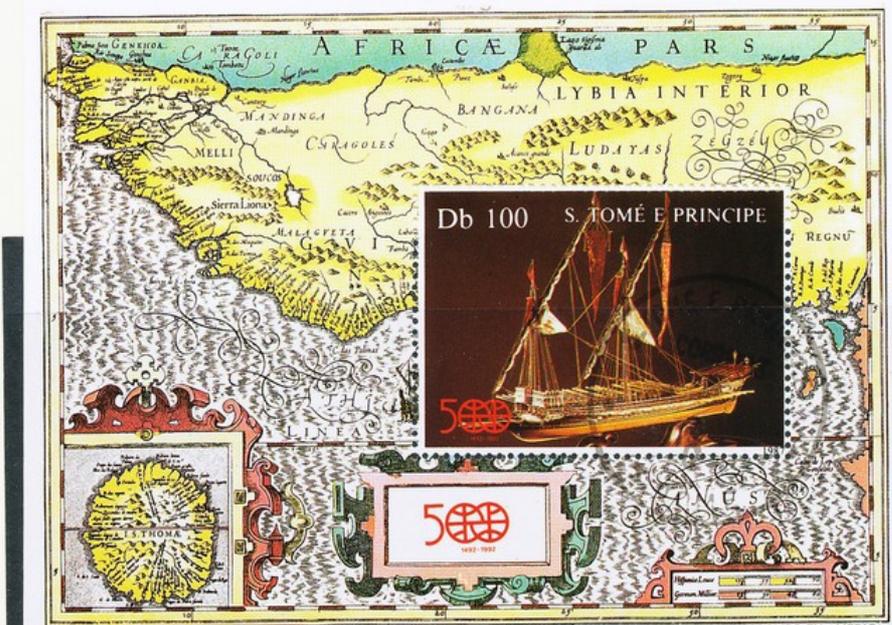
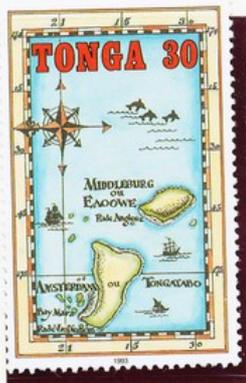
# Hydrographie Marcophilie & Philatélie



Les 300 ans d'existence du Service Hydrographique devenu le SHOM m'ont amené à faire cette petite présentation. La France et encore moins sa Poste ne sont pas, comme d'autres pays, portés sur la Marine et la commémoration de son Histoire Maritime, alors pour une fois !

**L'Hydrographie** : Science et technique qui ont pour objet principal l'établissement et la tenue à jour des **cartes marines** et l'ensemble des documents nécessaires à la navigation

Au XIII<sup>ème</sup> siècle apparaissent les premières cartes marine...



## Hydrographie Marcophilie & Philatélie

On attribue à Pierre Desceliers, le cartographe dieppois du XVI<sup>ème</sup> siècle, le titre de père de l'Hydrographie Française, en raison de ses travaux en la matière.

Mais c'est au grand **Colbert** que l'on doit la cartographie.

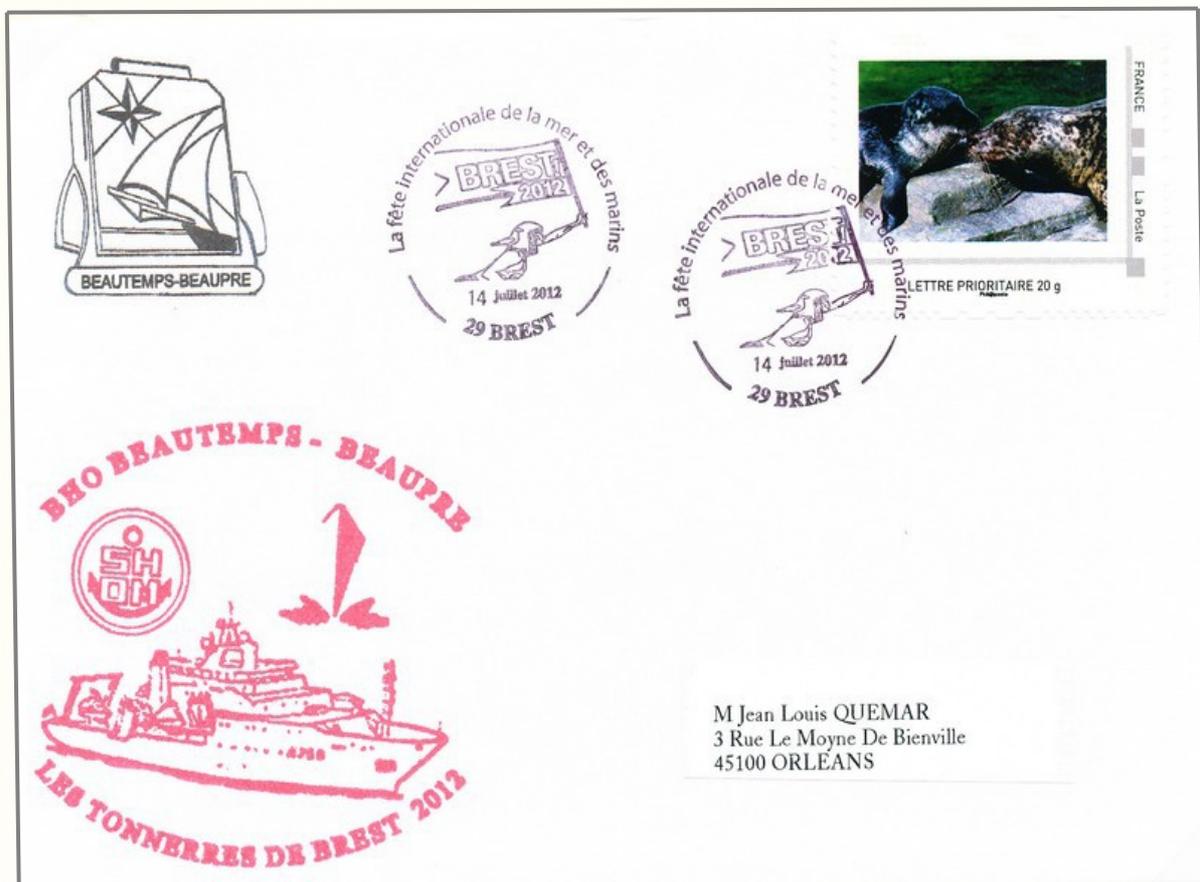
En 1675 il fait faire une première cartographie des côtes françaises.

En 1680 il envisage la création du dépôt de la Marine concernant cartes et ouvrages, qui sera ouvert en novembre 1720 (après la mort de Colbert) **Jacques Nicolas Bellin** en prendra la direction



Le véritable père de l'Hydrographie Française moderne sera **Beautemps Beaupré** qui mettra au point les principes d'une nouvelle cartographie rigoureuse pendant l'expédition de d'Entrecasteaux à la recherche de La Pérouse (1791-1793).

Son nom sera donné à divers sites et sera porté par 5 navires de la Marine Nationale



Clément Adrien Vincendon Dumoulin, qui naviguera avec Dumont d'Urville, effectuera des travaux remarquables



D'autres Hydrographes n'auront pas la célébration philatélique, sauf l'Amiral Mouchez, mais leurs noms seront attribués à des navires de la Marine Nationale

Le commandant Mouchez fut chargé par le ministère de la marine d'importants travaux hydrographiques sur les côtes de l'Amérique du Sud et sur celles de l'Algérie...  
Nommé membre du Bureau des longitudes en 1873, et missionné par l'Académie des sciences il mène une mission de la Marine pour l'observation du transit de Vénus devant le Soleil à l'île Saint-Paul, le 9 décembre 1874.

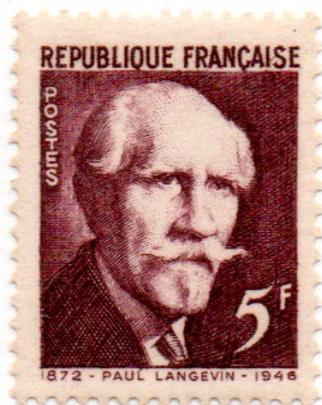
Il milite en faveur d'une formation astronomique accrue des officiers de Marine.  
À son retour de Saint-Paul, il fait approuver par le Bureau des longitudes son projet d'un observatoire chargé de compléter les connaissances astronomiques des officiers issus de l'École Navale



## « Paul Langevin », timbre dessiné et gravé par Charles Mazelin (Didier Delay)

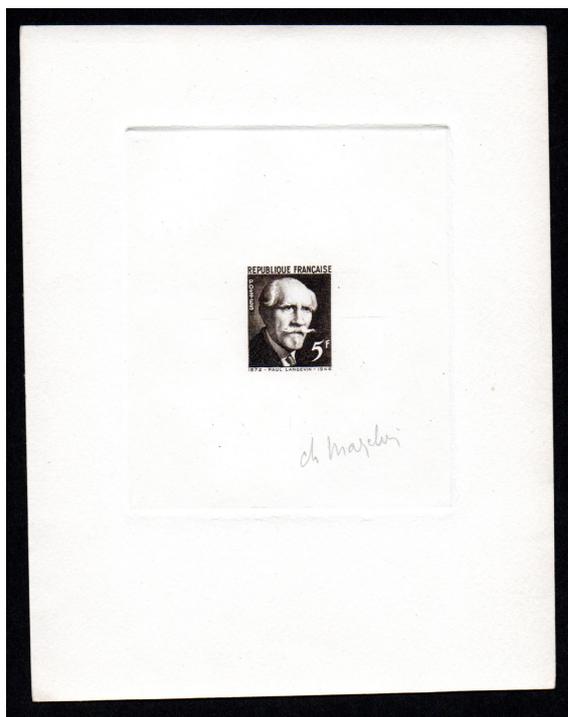
Paul Langevin est né à Paris en janvier 1872. Elève extraordinairement doué dès l'école primaire, après le lycée Lavoisier, il suit des études à l'Ecole municipale de physique et chimie industrielles de la ville de Paris (1888 – 1893) et sur les conseils de Pierre Curie – alors chef de travaux dans cette école – Paul Langevin s'oriente vers la recherche et l'enseignement. Il étudie donc ensuite à l'Ecole normale supérieure (1894 – 1897) et à la faculté des sciences de l'université de Paris. Titulaire des licences ès sciences physiques et ès sciences mathématiques, lauréat du concours d'agrégation des sciences physiques en 1897, il obtient une bourse de la ville de Paris qui lui permet de travailler un an à Cambridge dans le laboratoire de J. J. Thomson, et il se lie d'amitié avec E. Rutherford. De retour en France, Paul Langevin épouse Jeanne Desfosses en 1898 et de cette union, il aura quatre enfants. Il passe sa thèse en 1902 puis succède à Pierre Curie au poste de professeur d'électricité générale de l'ESPCI en 1905. Il devient l'ami des Curie et de Jean Perrin, physiciens et chimistes. Les travaux de Paul Langevin concernent le magnétisme mais aussi le mouvement brownien. Il fait aussi connaître à ses confrères français la théorie de la relativité restreinte d'Albert Einstein. De plus, pendant la guerre 1914 – 1918, ses travaux sur les ultra-sons permettent d'imaginer le Sonar, dont il sera un des pères de cette technique permettant de repérer les sous-marins des ennemis de la France. Il est aussi l'organisateur des congrès Solvay – Ernest Solvay étant un mécène chimiste et industriel belge – congrès qui regroupent depuis 1911 tous les grands scientifiques, essentiellement en physique et chimie de l'époque (Planck, Einstein, Poincaré, Marie Curie, Rutherford, ... ), congrès qui permirent des avancées importantes en mécanique quantique.

Cependant, Paul Langevin est violenté par sa femme et sa belle-mère, celles-ci lui reprochant de les laisser vivre dans la gêne alors qu'il aurait un bien meilleur salaire dans l'industrie. En instance de divorce en 1910 et Marie Curie, veuve depuis 1906 – quand Pierre Curie est mortellement écrasé par un attelage hippomobile – ils se lient d'une vive amitié qui franchit un pas en avril 1910 et va se transformer peu à peu en relation amoureuse. Trouvant une lettre écrite par son mari à Marie Curie, Jeanne Langevin découvre leur relation en novembre 1911. Celle-ci demande à son beau-frère journaliste d'avertir toute la profession : touchant une prix Nobel, cela promet un feu d'artifice dans la presse. Paul Langevin et Marie Curie découvrent le scandale dont ils sont les deux protagonistes dans la presse lors du retour en train du premier congrès Solvay. Marie Curie est attaquée de toutes parts, mais de nouvelles lettres entre les deux amants sont publiées dans la presse. Arrhenius, membre du comité Nobel, conseille à Marie Curie de ne pas venir en Suède chercher son prix Nobel,



Epreuve d'artiste centrafricaine de Marie Curie

celui de chimie, mais Marie Curie répond « il n'y a aucun rapport entre mon travail scientifique et les faits de ma vie privée ». Aucune allusion ne sera faite par la suite à « L'affaire Langevin »



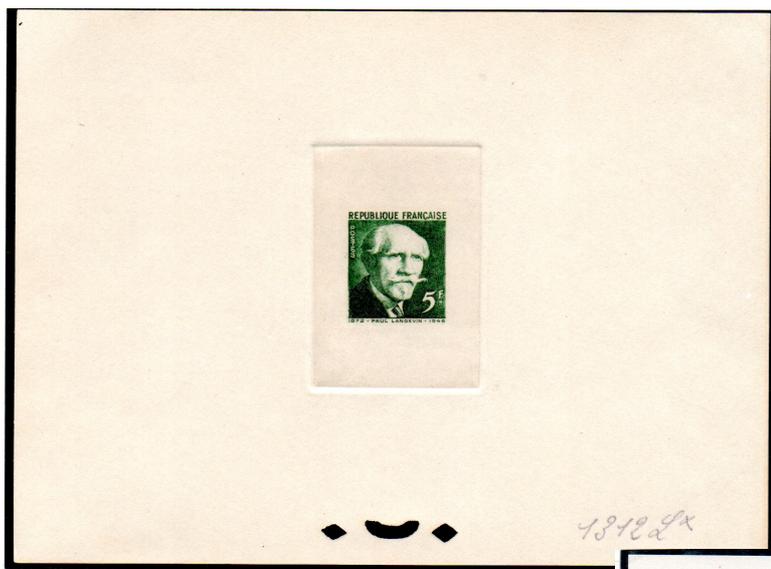
Epreuve d'artiste, en noir et avec une « grande » cuvette, signée Ch Mazelin, dessinateur et graveur de ce timbre. Et une autre épreuve d'artiste, toujours signée de Charles Mazelin, mais ici en violet. On a bien sûr une « grande » cuvette (70 x 80 mm) et un papier « fort ».

.Paul Langevin, décédé à Paris en décembre 1946 à l'âge de 74 ans, aura été – entre autres – directeur de l'Ecole supérieure de physique et chimie industrielles de la ville de Paris (ESPCI), professeur au Collège de France, président de la Ligue des droits de l'Homme. Son transfert au Panthéon, en même temps que celui de Jean Perrin, aura lieu le 17 novembre 1948, le jour de l'émission du timbre-poste qui lui est consacré, comme celui de Jean Perrin.



Là, nous avons une grande rareté ... même inconnue de la plupart des philatélistes et des marchands de timbres. Il s'agit d'une épreuve d'artistes collective - et non d'une épreuve de luxe collective. L'épreuve de gauche est signée Ch Mazelin (Langevin, oblige !) et l'épreuve de droite, représentant Jean Perrin, est signée Gandon, dessinateur et graveur de ce timbre. Cette épreuve collective a été tirée en 4 exemplaires : une pour la famille Langevin ?, une pour la famille Perrin ?, une pour le Président de la République ?, et une pour le Chef du Gouvernement ? Pourquoi celle 1/4 est dans ma collection ?

Voyons maintenant des épreuves de couleur de ce timbre. Il s'agit ici « d'épreuves », c'est-à-dire que le timbre est seul sur un papier souvent plus épais que celui du timbre définitif qui sera en vente à la Poste – ou celui dans vos albums !, mais sur un papier plus mince que celui des épreuves d'artiste. Ces épreuves possèdent une perforation de contrôle de l'Atelier de Fabrication des Timbres-Poste et sont produites à partir d'un poinçon secondaire dont la cuvette est en général plus petite (31 x 48 mm) que celle du poinçon original (70 x 80 mm). De plus, elles comportent souvent – en bas à droite – un code couleur spécifique des encres utilisées, ainsi que le fournisseur de ces encres : Lx ou Lor ou LX pour Lorilleux, Lc ou LC ou C pour Lefranc, Br ou B pour Brancher. Les codes utilisés pour la taille-douce avant 1965 sont les suivants : 1100 pour les bleus, 1200 pour les oranges, 1300 pour les verts, 1400 pour les rouges, 1500 pour les violets, 1600 pour les noirs et divers et enfin 1700 pour les bruns. Ces épreuves sont monochromes, comme la plupart des épreuves d'artiste.



De 1946 à 1954 environ, ces épreuves de couleur cohabitent avec des essais de couleur, essais souvent plus courants que les épreuves.

Cependant, le tirage de ces épreuves est souvent de plusieurs centaines : de 10 à 20 couleurs par timbre et plusieurs dizaines d'exemplaires par couleur. Une autre source d'informations donne une douzaine de teintes différentes, en un à trois exemplaires, donc un tirage de 10 à 40.

Ces épreuves, comme les essais, servent à choisir la – ou les – teinte(s) définitive(s) du timbre

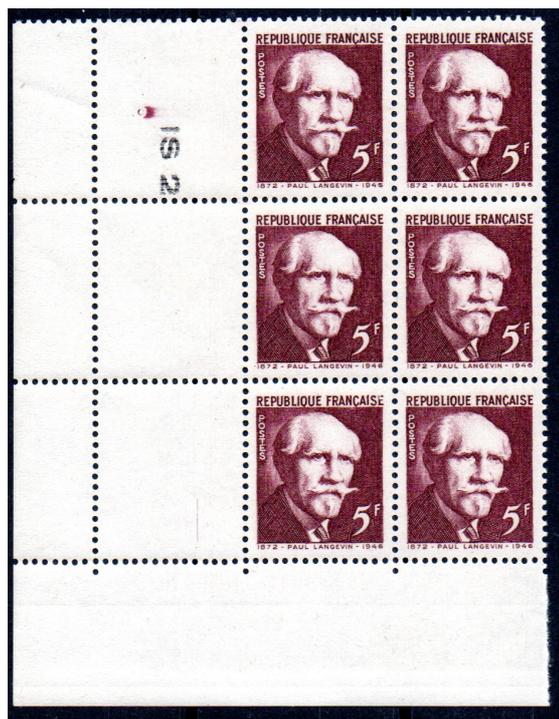
La – ou les – teinte(s) définitive(s) du timbre se retrouve(nt) sur l'épreuve de luxe ..... comme ici. Il y a également les perforations de contrôle de l'atelier mais un texte est imprimé à droite de ces perforations : Atelier de Fabrication des Timbres-Poste PARIS. Le tirage est d'environ 250.

Il est à remarquer qu'il existe une petite cuvette lorsque le timbre est unicolore alors que sur les timbres multicolores, cette cuvette n'existe pas. Le papier utilisé pour les épreuves de luxe est plus épais que celui des épreuves de couleur mais plus mince que celui des épreuves d'artiste ... en général ! Ces épreuves de luxe sont offertes à des personnalités, mais sont proscrites des compétitions philatéliques.



Lorsqu'il s'agit d'une série de timbres, souvent il est aussi imprimé une épreuve de luxe collective où chaque timbre a la (ou les) teinte(s) du timbre que l'on pourra obtenir à la Poste. Ces épreuves collectives sont sur le même papier que celui des épreuves de luxe, et ces épreuves sont offertes à des personnalités plus importantes ! Le tirage de ces épreuves collectives est d'environ 25.

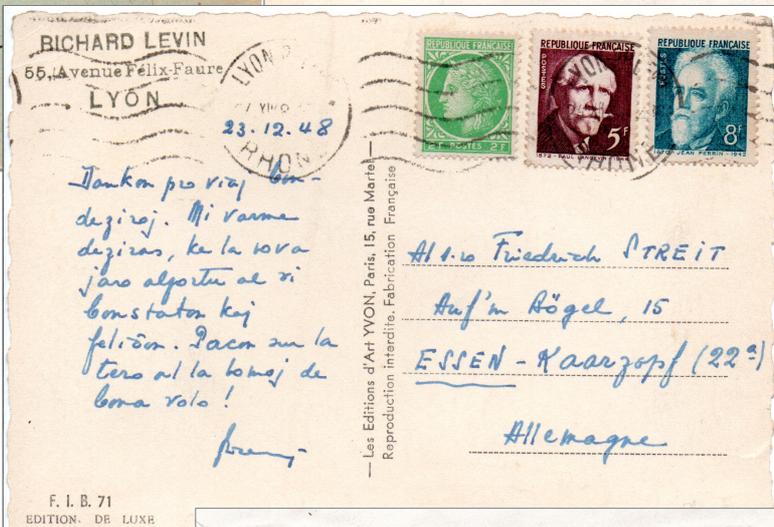
Enfin, voici un non-dentelé officiel, imprimé sur le même papier que le timbre définitif. Il est aussi gommé, contrairement aux épreuves. En fait, les non-dentelés sont des timbres « normaux » qui ne sont pas perforés. Ils sont offerts à des personnalités moins importantes que celles qui ont droit à des épreuves de luxe et sont aussi proscrits des compétitions philatéliques. Leur nombre est de 1 000 et étant donné que ces timbres non-dentelés sont des cadeaux, ils n'ont pas de pouvoir d'affranchissement. Ils ont même étaient supprimés en 1946 mais sont réapparus en 1948 avant de disparaître définitivement fin 1996 sur recommandation de la Cour des Comptes.



Voici maintenant un bloc de 6 du timbre « Paul Langevin ». On remarquera sur la marge les indications IS2. L'indicatif est composé de deux lettres suivies d'un numéro : la première lettre est toujours un I qui signifie soit imprimeur, soit indicatif. La deuxième lettre est un code alphabétique donné à l'imprimeur lors de son entrée à l'Imprimerie des Timbres-Poste qu'il marque sur les feuilles de timbres qu'il imprime sur les rotatives taille-douce. Le numéro après les deux lettres est le n° de la presse rotative taille-douce. (La Philatélie Française, n° 649, novembre/décembre 2012, p. 8, « Les indicatifs lettres de la taille-douce, 1933-1964 »).

Le timbre « Paul Langevin 1872-1946 » a été dessiné par Charles Mazelin et gravé en taille-douce par le même artiste. Émis le 17 novembre 1948 en feuille de 100, lors du transfert au Panthéon de ce physicien, il a été retiré le 26 mars 1949, soit un peu plus de quatre mois après son émission. Avec un tirage de 2 900 000 exemplaires et une valeur faciale de 5f, il servit à l'affranchissement des cartes postales de moins de cinq mots dans le régime intérieur jusqu'au 5 janvier 1949, comme ici, et des imprimés du premier échelon ainsi que des cartes postales ayant moins de cinq mots dans le régime international du 1<sup>er</sup> décembre 1948 jusqu'à son retrait.

Ce timbre a également servi à l'affranchissement des imprimés et des échantillons du premier échelon dans le régime intérieur à partir du 6 janvier 1949, ce qui est le cas ici même si l'oblitération est du mois de juin 1949. Le tarif pour la carte postale dans le régime international du 1<sup>er</sup> décembre 1948 au 30 avril 1951 était de 15f. Nous avons une carte postale pour l'Allemagne avec les deux physiciens Langevin et Perrin.



Enfin, voici une lettre Premier Jour de Thimonnier, l'«inventeur» de la machine à coudre, un timbre de 10f oblitéré à l'Arbresle, dans le département du Rhône, ville de naissance de Barthélemy Thimonnier, oblitération du 5 mars 1955. A cette date, la LSI était de 15f (du 6.1.49 au 30.6.57), d'où ce complément d'affranchissement.

# Les cartes postales des gares du Chemin de fer du SOUDAN

Par B.Jutteau



D'après l'Atlas Colonial de l'Illustration de 1932, le réseau de chemins de fer de l'AOF se composait ainsi à cette date :

« Le réseau ferroviaire de l'AOF, constitué par des voies à écartement d'un mètre, comprend actuellement les lignes suivantes, toutes exploitées en régie :

1° Au Sénégal et au Soudan français, la ligne de Dakar au Niger (Koulikoro), 1 288 kms avec les embranchements suivants :

- Thiès-Saint Louis (193 kms) qui comporte lui-même l'embranchement : Louga-Linguéré (129 kms).
- Diourbel-Touba (45 kms)
- Guinguineo-Kaolack (21 kms)
- Medine-Medine ville (2 kms)

2° En Guinée française, la ligne Conakry-Kankan (662 kms)

3° En Côte d'Ivoire, la ligne Abidjan-Bobo Dioulasso (796 kms)

4° Au Dahomey

-La ligne Cotonou-Tchaourou (380 kms)

-PortoNovo-Pobé et Sakété (81 kms)

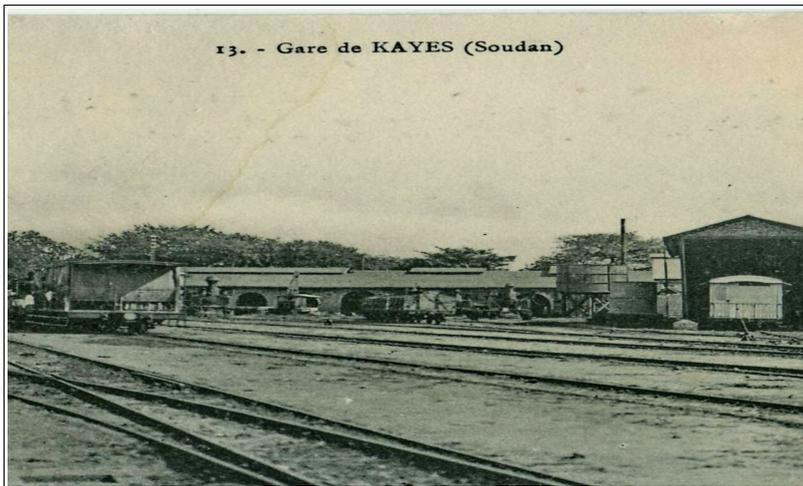
-La ligne côtière Porto Novo-Segboroué (62 kms).

Quelques lignes à voies étroites sont également en exploitation au Soudan, au Dahomey.

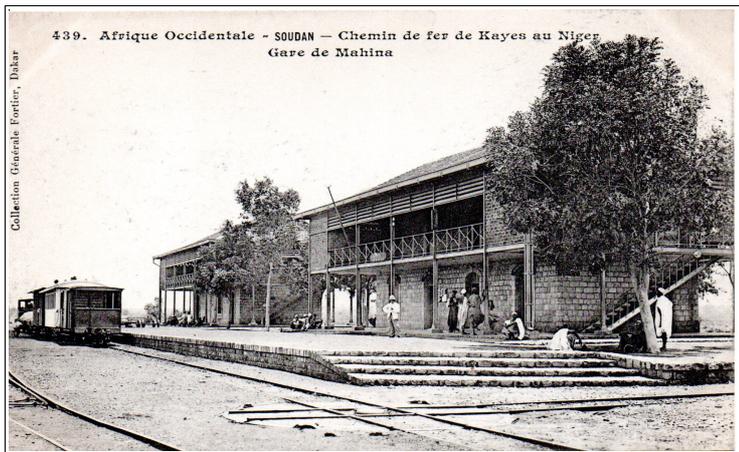
La longueur des lignes exploitées est actuellement de 3793 kilomètres.

D'autres voies sont en construction..... »

Celle qui nous intéresse dans ce petit article est la ligne du Soudan français de Kayes à Koulikoro.

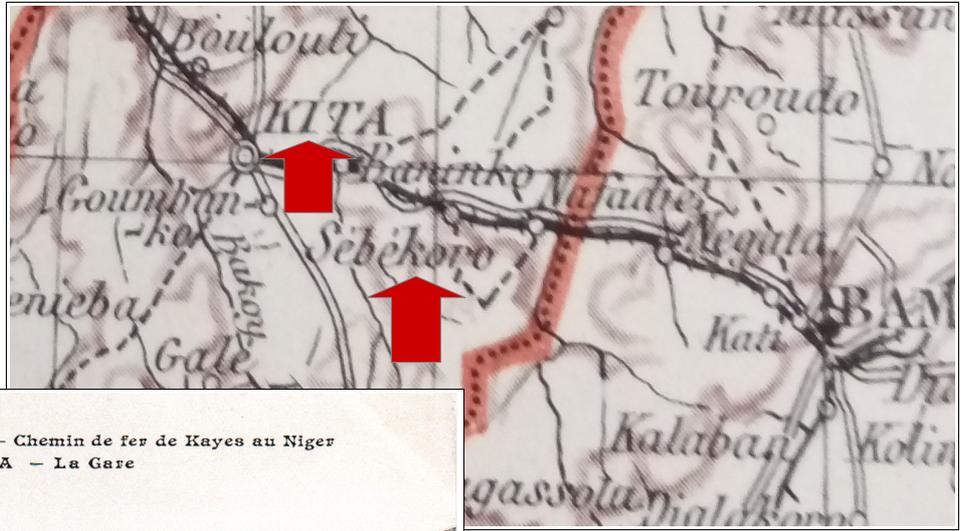


**Kayes est la première gare après la frontière du Sénégal**



**Les gares de KAYES, MEDINE et MAHINA**





Occidentale - SOUDAN — Chemin de fer de Kayes au Niger  
Station de Sebekoro

**Gares de KITA &  
SEBEKORO**



Collection Générale Forêt, Dakar

416. Afrique Occidentale - SOUDAN - Chemin de fer de Kayes au Niger  
Station de Dio



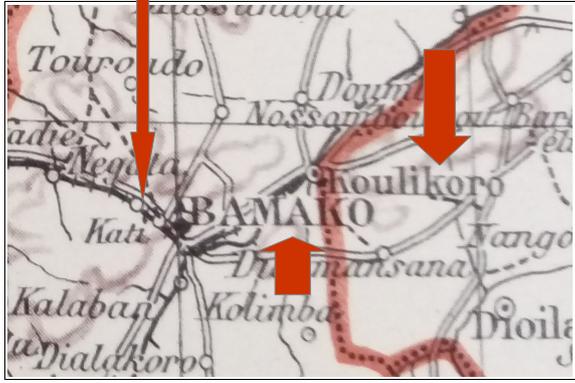
DIO est une si petite station  
qu'elle n'est pas marquée  
sur la carte de 1932.

Gares de BAMAKO,  
DIO et KOULIKORO

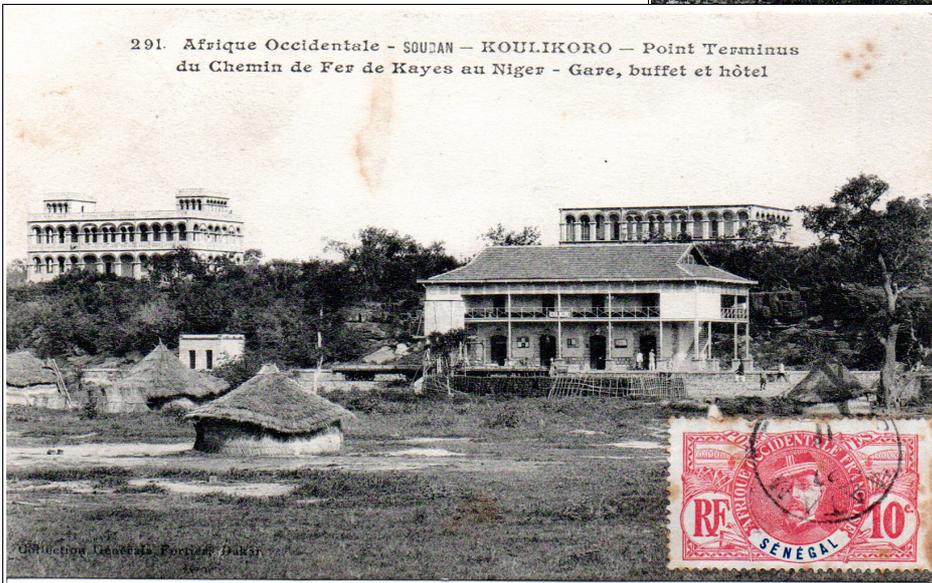
DIO



1754. - BAMAKO. - La Gare



288. Afrique Occidentale - SOUDAN - KOULIKORO - Gare terminus  
du chemin de fer de Kayes au Niger



291. Afrique Occidentale - SOUDAN - KOULIKORO - Point Terminus  
du Chemin de Fer de Kayes au Niger - Gare, buffet et hôtel

La carte postale ci dessus du  
17 mars 1911 est affranchie  
avec deux timbres à 5  
centimes (un au V°) « Haut  
Sénégal & Niger » et  
oblitérée de SEGOU.  
Ci contre, la carte du 27  
avril 1911 est affranchie  
avec un timbre « Sénégal »  
et oblitérée de MATANS.  
L'expéditeur est le même.

## UN TIMBRE UNE HISTOIRE CENT CINQUANTIÈME ANNIVERSAIRE DE LA NAISSANCE DE LESSIA UKRAÏNKA

Cette année, la poste ukrainienne a émis, le 25 juillet 2020 (près d'un an à l'avance), une série de produits philatéliques pour célébrer le 150<sup>e</sup> anniversaire de la naissance de *Laryssa Kossatch-Kvitka*, plus connue sous le pseudonyme de *Lessia Ukraïnka*.



Le 25 février 1871 naît à Novohrad-Volynskij, en Volynie, *Laryssa Kossatch*.

Ses parents étaient de la noblesse ukrainienne. La maman, Olga Dragomanov, femme de lettres bien connue, écrivait des contes pour enfants, en langue ukrainienne (ce qui était risqué à l'époque tsariste), sous le pseudonyme d'Olena Ptchilka. Le papa, Petro Kossatch, était conseiller d'Etat et maréchal du comté.

Laryssa passe son enfance en Volynie. Les Kossatch, famille très cultivée, invitaient des écrivains, des peintres, des musiciens et organisaient dans leur maison, des soirées littéraires et des concerts.

En 1880, à l'âge de 9 ans, Laryssa écrit son premier poème *Nadija-L'espérance* pour sa tante qui venait d'être envoyée pour 5 ans en Sibérie pour militantisme ukrainien. La même année l'un de ses oncles Borys Chymanovsky est lui aussi arrêté et envoyé en Sibérie. Son oncle, Michel Dragomanov, écrivain célèbre, est obligé d'émigrer à cause de son militantisme socialiste et son patriotisme ukrainien. Il s'installera d'abord en Suisse, puis en France puis en Bulgarie,

En 1881, le jour de l'épiphanie, Laryssa prend froid, cette pneumonie conditionnera toute sa vie. A l'été 1883, les médecins pronostiquent une tuberculose des os. Après une opération, elle va mieux mais doit rester à la maison où sa maman lui fait la classe.



Dès 1884, les poèmes de Laryssa sont publiés, non pas en Ukraine tsariste mais en Galicie austro-hongroise. C'est cette même année, pour bien marquer son appartenance à la nation ukrainienne, qu'elle prend le pseudonyme de *Lessia Ukraïнка*.

A partir de 1891, elle voyage en Galicie et en Bukovine, régions ukrainiennes de l'empire austro-hongrois où la liberté d'expression était sans comparaison avec celle dans l'empire tsariste. Elle fait ainsi connaissance avec des hommes politiques et des humanistes ukrainiens comme Ivan Franko, Olga Kobyljanska, Vassyl Stefanyk... Puis elle passe un an (1894-1895) auprès de son oncle Michel Dragomanov à Sofia (en Bulgarie), qui contribue au développement de ses convictions sociales, politiques et nationales ukrainiennes.

Après la mort de son oncle, elle voyage en Europe pour essayer de guérir de sa tuberculose. Elle va en Allemagne, en Autriche-Hongrie, en Italie, mais aussi en Egypte, dans le Caucase et en Crimée. En même temps, comme une éponge, elle s'imbibe de toutes les cultures qu'elle rencontre pour alimenter sa création littéraire.

A l'Université de Kyïv, où elle était invitée à lire ses œuvres, elle fait la connaissance, à l'automne 1898, d'un étudiant en droit de 18 ans, Clément Kvitka, mais il faudra attendre l'été 1907 pour qu'ils se marient, la maman de Lessia étant opposée à cette union. Après le mariage, ils partent pour la Crimée où C. Kvitka venait d'obtenir un poste de juriste au tribunal de Yalta. Puis en 1908, il sera nommé en Géorgie. Mais Clément Kvitka est surtout connu comme musicologue et ethnologue, matières qu'il étudiera et enseignera jusqu'à sa mort en 1953.

Laryssa Kossatch-Kvitka/Lessia Ukraïнка, va passer les dernières années de sa vie à soigner sa maladie, elle va en Egypte où l'air pur et sec, pensait-elle, lui ferait du bien. Au début de l'année 1913, son état s'aggrave, sa mère et son frère Isidore viennent à son chevet. Elle dicte à sa mère la trame d'une œuvre dramatique qu'elle n'avait pas eu le temps d'écrire *Sur les rivages d'Alexandrie*. Elle meurt le 1<sup>er</sup> août 1913 à Sourami en Géorgie, à l'âge de 42 ans. Elle est enterrée dans le cimetière de Baïkovy à Kyïv.

L'œuvre littéraire de Lessia Ukraïнка est considérable et son champ d'écriture, très vaste. Elle compose dans tous les genres : poésie, poésie lyrique, épopée, drame, prose, articles. Elle s'intéresse aussi au folklore. Avec son mari (plus musicologue que juriste), elle transcrit plus de 200 chansons populaires avec leurs mélodies.

Elle a écrit des centaines de poèmes dont plus de la moitié n'ont été publiés qu'après sa mort. D'abord influencée par Chevtchenko, Koulich, Heine, Dragomanov, c'est la poésie lyrique qui prédomine, elle dépeint la beauté de la nature, l'amour du pays natal, les luttes sociales. Ses poèmes *Konvalija-Le muguet* et *Sapho* sont publiés en 1884, dans le journal *Zoria-l'Etoile* en Galicie. Bonne traductrice (elle connaissait une dizaine de langues), elle publie en 1885, à Lviv, une traduction en ukrainien des *Veillées du hameau* de Nicolas Gogol (Gogol écrivait en russe). Elle traduira également, Homère, William Shakespeare, Adam Mickiewicz, Victor Hugo, Georges Sand, Lord Byron...

Dès sa fondation en 1889, elle participe aux activités du cercle littéraire, *La Pléiade*, qui regroupe de jeunes intellectuels dont le but était le développement de la culture et de la langue ukrainiennes. Elle rédige la même année, sa célèbre *Liste de la littérature mondiale à traduire*. En



1893 paraît toujours à Lviv son premier recueil de poésies *Na krylakh pissen'-Sur les ailes des chansons*.

Dans la deuxième décennie des années 1890, elle aborde la dramaturgie avec sa première tragédie *Blakytna trojanda-La rose bleue* (1896) où elle dépeint la vie de l'intelligentsia ukrainienne à son époque. Le thème de la captivité des Juifs à Babylone occupe une place particulière dans son œuvre: *Na ruïnakh-Sur les ruines* (1903), *Vavylonskyj polon-La captivité à Babylone* (1903), *V domu roboty, v krajini nevoli-Dans l'atelier, au pays de l'esclavage* (1906), analogie à la captivité de l'Ukraine dans l'empire russe. Dans son poème *Boïaryna-La Boïarine* (1910), elle traite du thème de la liberté et exprime son hostilité à l'égard de Moscou. Son *Kamminyj Hospodar-l'Amphitryon de pierre* (1912) s'inspire du *Dom Juan ou le Festin de pierre* de Molière.

*Lissova pisnia-Le chant de la forêt* (1911), est une tragédie en trois actes, écrite en trois semaines. L'œuvre est aussi connue sous le titre de *La chanson sylvestre*. C'est l'un des chefs d'œuvre de la littérature ukrainienne. Ce drame romantique raconte l'amour entre un jeune terrien, *Loukach-Luc* et une nymphe des forêts, *Mavka-la Dryade*. Lessia Ukraïнка exprime ici le conflit entre l'idéal noble et désintéressé et la vie quotidienne prosaïque et médiocre. L'héroïne de ce *drame-féerie*, cette Dryade, symbolise le beau, l'amour éternel. C'est un bel hymne à l'amour et à la nature.

La poste ukrainienne a justement choisi *Le chant de la forêt* pour illustrer l'émission du 150<sup>e</sup> anniversaire de la naissance de Lessia Ukraïнка. Elle a fait appel au peintre-graphiste, Sophie Karaffa-Korbut qui a travaillé quatre ans sur le sujet. L'enveloppe premier-jour est illustrée avec à gauche, Lessia Ukraïнка en costume ukrainien. Au niveau de la tête on lit *Lessia Ukraïнка, Lissova pisnja* et en bas les paroles prononcées par Mavka : *Non ! Je suis vivante ! Je vivrai toujours ! Ce que j'ai dans mon cœur ne meurt pas*. Deux timbres ont été édités au format 52x40,6 mm. Dans la moitié gauche du timbre, on voit le portrait de Lessia Ukraïнка et dans la moitié droite sont représentés, sur l'un, Loukach et Mavka, sur l'autre, Roussalka-l'ondine et Kouts-le diabolin. La valeur nominale d'un timbre est de 9 hryven, présentés en planches de 6, le tirage est de 130000.

Des timbres ont déjà été émis sur Lessia Ukraïнка : en 1971, à l'époque soviétique (centième anniversaire de la naissance), puis en 1994. Des billets de banques ont également été émis à son effigie en 2001 puis en 2007 (200 hryven).



Jaroslava Josypyszyn

## Cachets d'expositions philatéliques des années 1940-1946



Exposition philatélique au château de la Malmaison en juin 1944.  
Huit jours après le débarquement !!  
La vignette existe en 3 couleurs : dentelée et non dentelée



Exposition philatélique de poste aérienne à Paris en 1943

# Expositions philatéliques En 1945 / 1946 à Paris



Comité de l'Exposition du 75<sup>e</sup> Anniv<sup>e</sup> de la Poste par Ballon du Siège de Paris 1870/71  
Gare de l'Est  
PARIS-10<sup>e</sup>



Extrait de  
Monsieur Pierre Scalabrin  
212 Vanboisq St Martin 22.  
Paris 8<sup>e</sup>  
Paris. Manufacture  
Avenue de Calais -  
Agen Lot et Garonne  
dernier ballon monté partant

75<sup>ème</sup> anniversaire de  
la poste par Ballon  
Monté pendant le siège  
de Paris